



Tạp chí Thông Tin Sinh Hoạt Thành Phố Chiba

Số đặc biệt. Thứ Năm, ngày 20/5/2021

Phát hành: Hiệp Hội Giao Lưu Quốc Tế Thành Phố Chiba

Liên hệ: ĐT. 043-245-5750

Tiếng Việt · ベトナム語

Tiêm vắc xin COVID-19 Thông tin đặc biệt ②

Thành phố Chiba đã gửi phiếu tiêm vắc xin COVID-19 đến cư dân thành phố từ 65 tuổi trở lên qua đường bưu điện. Từ ngày 21 tháng 5 (thứ Sáu), các cơ sở y tế sẽ bắt đầu tiếp nhận đăng ký cho những người từ 65 tuổi trở lên. Vắc xin được đảm bảo cho tất cả mọi người, vì vậy những người mong muốn chắc chắn là được tiêm chủng.

* Việc tiêm chủng chủ yếu được thực hiện bởi các cơ sở y tế quen thuộc như bệnh viện hoặc phòng khám bệnh nơi bệnh nhân thường đến (Tiêm chủng Cá nhân).

1. Yêu cầu về việc đăng ký

Không đăng ký trùng lặp với nhiều cơ sở y tế cho 2 liều tiêm vắc xin COVID-19 mà bạn sẽ được tiêm chủng.

Nếu bạn không thể đến cơ sở y tế để được tiêm vắc xin vào ngày đã đăng ký, hãy chắc chắn liên hệ trước với cơ sở y tế đó.



[Cho những người dưới 65 tuổi]

Phiếu tiêm vắc xin sẽ được gửi theo trình tự dựa theo thứ tự ưu tiên quy định bởi nhà nước.

2. Trang web hướng dẫn chung tiêm chủng Corona Vaccine Navi

Trang này cung cấp thông tin về các cơ sở y tế nơi có thể nhận tiêm vắc xin và cách đăng ký. Để biết chi tiết, xin truy cập web [コロナワクチンナビ](#) Corona Vaccine Navi.



- Không thể đăng ký tiêm chủng trong trang web này.
- Người không hiểu tiếng Nhật rõ, hãy tham vấn với Hiệp hội Giao lưu Quốc tế Thành phố Chiba.

Tham vấn, Liên hệ: Điện thoại 043-245-5750

Để biết thêm thông tin, xin xem [Quyển tư vấn cho người nước ngoài], Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Chiba ở mục 7. nêu dưới đây.

3. Cơ sở y tế thành phố tiêm vắc xin (Bệnh viện công cộng) *Thời điểm ngày 13/5

1) Bệnh viện Thành phố, Aoba (Chuo-ku, Aoba-cho)

(1) Về đăng ký tiêm chủng

* Trên 75 tuổi: đang tiếp nhận đăng ký.

* Từ 65 đến 74 tuổi: đang chuẩn bị, chưa nhận đăng ký.

- (2) Người có thể đăng ký và được tiêm chủng: Chỉ dành cho bệnh nhân hiện đang điều trị.
- 2) Trung tâm Ung thư Tinh Chiba (Chuo-ku, Nitona-cho)
- (1) Về đăng ký tiêm chủng
- * Trên 70 tuổi: đang tiếp nhận đăng ký.
 - * Từ 65 đến 69 tuổi: bắt đầu nhận đăng ký từ ngày 24 tháng 5.
- (2) Người có thể đăng ký và được tiêm chủng: Ai cũng có thể đăng ký.
- 3) Bệnh viện Thành phố, Kaihin (Mihama-ku, Isobe)
- (1) Về đăng ký tiêm chủng
- * Trên 70 tuổi: đang tiếp nhận đăng ký.
 - * Từ 65 đến 69 tuổi: bắt đầu nhận đăng ký từ ngày 21 tháng 5.
- (2) Người có thể đăng ký và được tiêm chủng: Chỉ dành cho bệnh nhân hiện đang điều trị.
- 4) Trung tâm Khám bệnh Đa khoa Quỹ tài trợ Phòng ngừa Y tế Công dân Tinh Chiba (Mihama-ku, ShinMinato)
- (1) Về đăng ký tiêm chủng
- * Trên 65 tuổi: bắt đầu nhận đăng ký từ ngày 25 tháng 5.
- (2) Người có thể đăng ký và được tiêm chủng: Chỉ dành cho bệnh nhân hiện đang điều trị.

- Về các cơ sở y tế khác trong thành phố, xin xem Trang web hướng dẫn chung tiêm chủng (Corona Vaccine Navi) ở mục 2 nêu trên.
- Các cơ sở y tế sẽ tiếp tục tiếp nhận đăng ký ngay cả trong thời điểm đăng ký của các nhóm tuổi khác bắt đầu, vì vậy không hoang man và cân nhắc việc đăng ký.

4. Hướng dẫn nơi Tiêm chủng Nhóm

Nơi tiêm chủng nhóm được mở tại Trung tâm cộng đồng Chuo (Chiba-shi, Chuo-ku, ShinMinato 2-1).

- 1) Ngày tiêm vắc xin
- (1) Ngày chủ nhật hàng tuần.
- (2) Tháng 5: ngày 20 thứ Năm, ngày 26 thứ Tư
- (3) Tháng 6: ngày 2 thứ Tư, ngày 10 thứ Năm, ngày 16 thứ Tư, ngày 24 thứ Năm, ngày 30 thứ Tư.
- (4) Tháng 7: ngày 8 thứ Năm, ngày 15 thứ Năm, ngày 21 thứ Tư, ngày 29 thứ Năm.
- 2) Giờ: 9:00 – 17:00
- 3) Cách đăng ký: Hãy chuẩn bị sẵn phiếu tiêm vắc xin và sau đó gọi Trung tâm gọi điện thoại tiêm chủng vắc xin Corona Thành phố Chiba, nêu ở mục 5 sau đây.



Có thể đăng ký từ trang web đăng ký tiêm vắc xin của thành phố Chiba

5. Trung tâm gọi điện thoại tiêm chủng vắc xin Corona TP Chiba

Có thể hỏi về nơi tiêm chủng, phát hành lại phiếu tiêm vắc xin.

[Liên hệ]: Trung tâm gọi điện thoại tiêm chủng vắc xin Corona TP Chiba

Điện thoại: 0120-57-8970

Hàng ngày: 8:30 – 18:00 (bao gồm cả thứ Bảy, chủ nhật, ngày lễ)



- Xin tham vấn với Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Chiba, nếu không nói và hiểu tiếng Nhật rõ.

6. Quay tham vấn cách đăng ký tiêm chủng vắc xin cho người cao tuổi

Đối với những người từ 65 tuổi trở lên sống ở Thành phố Chiba, các Quận sẽ hướng dẫn trực tiếp về cách đăng ký và cơ sở y tế nơi có thể nhận tiêm vắc xin.

- 1) Ngày giờ: Hằng ngày từ 9:00 – 17:00 giờ.
- 2) Thời gian: Đến thứ Tư ngày 30 tháng 6.
- 3) Nơi chốn
 - (1) Chuo-ku Phòng xúc tiến khu vực Phòng an tâm cuộc sống (Kibo-ru Tầng 11)
 - (2) Hanamigawa-ku Phòng xúc tiến khu vực (Văn phòng Quận, Tầng 2)
 - (3) Inage-ku Phòng xúc tiến khu vực Phòng an tâm cuộc sống (Văn phòng Quận, Tầng 2)
 - (4) Wakaba-ku Phòng xúc tiến khu vực Phòng an tâm cuộc sống (Văn phòng Quận, Tầng 1)
 - (5) Midori-ku Phòng xúc tiến khu vực Phòng an tâm cuộc sống (Văn phòng Quận, Tầng 2)
 - (6) Mihama-ku Phòng xúc tiến khu vực Phòng an tâm cuộc sống (Văn phòng Quận, Tầng 1)

- Bạn không thể đăng ký tiêm chủng vắc xin tại các nơi chốn nêu trên.
- Và các Phòng không tư vấn về nội dung y tế, sức khỏe.

7. [Quầy Tư vấn cho người nước ngoài], Hiệp hội giao lưu quốc tế TP Chiba

Bạn có thể tham vấn bằng Ngoại ngữ (tiếng Anh, tiếng Trung hoa, tiếng Hàn, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt) nếu bạn không hiểu biết tiếng Nhật rõ.

Về ngày giờ và ngoại ngữ có thể tham vấn, xin liên hệ trực tiếp hoặc dùng mã QR dưới đây.

Ngày giờ: 9:00 – 19:30 từ thứ Hai – thứ Sáu

9:00 – 16:30 thứ Bảy

- Đóng cửa ngày chủ nhật, ngày lễ

Tham vấn, Liên hệ: Hiệp hội giao lưu quốc tế Thành phố Chiba

Điện thoại: 043-245-5750, E-Mail:ccia@ccia-chiba.or.jp



8. Về những thông tin mới

Xin xác nhận trên trang chủ của thành phố Chiba về thông tin mới nhất liên quan đến việc tiêm chủng vắc xin. Truy cập mạng [千葉市 コロナワクチン](#)

- Những mã QR dưới đây phát thông tin liên quan đến COVID-19.

<Hiệp hội Giao lưu Quốc tế HP>



<Hiệp hội Giao lưu Quốc tế Facebook>



<Thành Phố Chiba HP COVID-19>



<Phòng Quan hệ Cư dân Twitter>

